

Journals

No. 21

Monday, March 2, 2009

11:00 a.m.

Journaux

N^o 21

Le lundi 2 mars 2009

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie), seconded by Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), moved, — That, in the opinion of the House, the government should provide Service Canada with a mandate to offer full passport services at all of its regional offices throughout Canada. (*Private Members' Business M-276*)

Debate arose thereon.

Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), seconded by Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “all” and substituting the following:

“service centres in Canada and follow through on its commitment made on September 4, 2008, to add new receiving sites for passport applications”.

Debate arose thereon.

Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Mr. Mulcair (Outremont), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding after the words “service centres” the following:

“and all international border communities”.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie), appuyée par M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier à Service Canada le mandat d'offrir des services de passeport complets dans tous ses bureaux régionaux du Canada. (*Affaires émanant des députés M-276*)

Il s'élève un débat.

M^{me} Beaudin (Saint-Lambert), appuyée par M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « tous », de ce qui suit :

« les centres de service au Canada et respecter son engagement pris le 4 septembre 2008 d'ajouter les nouveaux sites d'agents réceptionnaires de demandes de passeport ».

Il s'élève un débat.

M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M. Mulcair (Outremont), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « centres de service », de ce qui suit :

« et toutes les communautés à proximité d'une frontière internationale ».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 6 and 66 to 86).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 2 of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 295.

Motion No. 3 of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 296.

Motion No. 4 of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 297.

Motion No. 5 of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 298.

Motion No. 6 of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 299.

Motion No. 66 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 445.

Motion No. 67 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 446.

Motion No. 68 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 447.

Motion No. 69 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 448.

Motion No. 70 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 449.

Motion No. 71 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 450.

Motion No. 72 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 451.

Motion No. 73 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 452.

Motion No. 74 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 453.

Motion No. 75 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 454.

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 6 et 66 à 86).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n° 2 de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 295.

Motion n° 3 de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 296.

Motion n° 4 de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 297.

Motion n° 5 de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 298.

Motion n° 6 de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 299.

Motion n° 66 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 445.

Motion n° 67 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 446.

Motion n° 68 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 447.

Motion n° 69 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 448.

Motion n° 70 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 449.

Motion n° 71 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 450.

Motion n° 72 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 451.

Motion n° 73 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 452.

Motion n° 74 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 453.

Motion n° 75 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 454.

Motion No. 76 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 455.

Motion No. 77 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 456.

Motion No. 78 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 457.

Motion No. 79 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 458.

Motion No. 80 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 459.

Motion No. 81 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 460.

Motion No. 82 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 461.

Motion No. 83 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 462.

Motion No. 84 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 463.

Motion No. 85 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 464.

Motion No. 86 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 465.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Chief Electoral Officer of Canada regarding returning officers (qualifications and process for appointment), pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, ss. 535.2 and 536. —

Motion n° 76 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 455.

Motion n° 77 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 456.

Motion n° 78 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 457.

Motion n° 79 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 458.

Motion n° 80 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 459.

Motion n° 81 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 460.

Motion n° 82 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 461.

Motion n° 83 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 462.

Motion n° 84 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 463.

Motion n° 85 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 464.

Motion n° 86 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 465.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du Directeur général des élections du Canada concernant les directeurs de scrutins (qualifications et processus de nomination), conformément à la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, ch. 9, art. 535.2 et 536.

Sessional Paper No. 8560-402-928-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Silva (Davenport) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Inter-Parliamentary Forum of the Americas (FIPA) concerning its participation at the Regional Workshop for Central and South American Parliamentarians entitled "Trade Liberalization: the WTO, the Doha Round and Development Challenges" held in San José, Costa Rica, on November 7 and 8, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-74-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kania (Brampton West), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the First Report of the Committee (mandate and quorum). — Sessional Paper No. 8510-402-28.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), seconded by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), Bill C-330, An Act to change the name of the electoral district of Chatham-Kent — Essex, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), Bill C-331, An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), Bill C-332, An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the First Report of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented earlier today, be concurred in.

— Document parlementaire n° 8560-402-928-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Silva (Davenport) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne du Forum interparlementaire des Amériques (FIPA) concernant sa participation à l'Atelier régional des parlementaires de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud intitulé « Libéralisation du commerce : l'OMC, la Ronde de Doha et les défis en matière de développement », tenu à San José (Costa Rica) les 7 et 8 novembre 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-74-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kania (Brampton-Ouest), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le premier rapport du Comité (mandat et quorum). — Document parlementaire n° 8510-402-28.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), appuyé par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), le projet de loi C-330, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Chatham-Kent — Essex, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kramp (Prince Edward—Hastings), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), le projet de loi C-331, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kramp (Prince Edward—Hastings), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), le projet de loi C-332, Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le premier rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 402-0129);
- by Mr. Silva (Davenport), one concerning immigration (No. 402-0130);
- by Mr. Brown (Barrie), one concerning AIDS (No. 402-0131);
- by Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), one concerning immigration (No. 402-0132);
- by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning the income tax system (No. 402-0133);
- by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning Omar Khadr (No. 402-0134).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 6 and 66 to 86).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 3 to 6, was deferred.

The question was put on Motion No. 66 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 67 to 86, was deferred.

Group No. 2

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), moved Motion No. 7, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 317.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), moved Motion No. 8, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 318.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), moved Motion No. 9, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 319.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), moved Motion No. 10, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 320.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), moved Motion No. 11, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 321.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 402-0129);
- par M. Silva (Davenport), une au sujet de l'immigration (n° 402-0130);
- par M. Brown (Barrie), une au sujet du SIDA (n° 402-0131);
- par M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), une au sujet de l'immigration (n° 402-0132);
- par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 402-0133);
- par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet d'Omar Khadr (n° 402-0134).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 6 et 66 à 86).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 3 à 6, est différé.

La motion n° 66 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 67 à 86, est différé.

Groupe n° 2

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 317.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 318.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 319.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 320.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 321.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), moved Motion No. 29, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 339.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), moved Motion No. 30, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 340.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), moved Motion No. 31, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 341.

Debate arose on the motions in Group No. 2.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Prentice (Minister of the Environment) — Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the years 2005 and 2006, pursuant to the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28. — Sessional Paper No. 8560-402-104-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 339.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), propose la motion n° 30, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 340.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), propose la motion n° 31, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 341.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Prentice (ministre de l'Environnement) — Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour les années 2005 et 2006, conformément à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, L.C. 1992, ch. 52, art. 28. — Document parlementaire n° 8560-402-104-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.